



Covenant on Euro-Med Youth Training



COUNCIL OF EUROPE CONSEIL DE L'EUROPE

YOUTH PROGRAMME
Education and Culture
EUROPEAN COMMISSION



North-South Centre
Council of Europe

التبادل الثقافي والتربية لحقوق الانسان في حوض المتوسط

دورة تدريبية
للناشطين الشباب في مشاريع الاورو- متوسطي تهدف الى دمج
التربية لحقوق الانسان وحوار الثقافات في عملهم.

20-28 أيار 2003

مركز الشباب الأوروبي في بودابست

تقديم الدورة صيغة طلب التسجيل

تحضير اجيال المستقبل من اجل تعاون اقرب بين شركاء الاورو-متوسطي

من الواضح ان تاريخ اوروبا تبلور عبر التفاعلات والتبادل بين الشعوب والحضارات في منطقة البحر الابيض المتوسط. ولكن الشيء الاقل وضوحا الان هو شكل وطريقة وروح التبادل والتفاعل بين اوروبا وحوض المتوسط بالمستقبل.

وإذا كان ترابط شعوب ومجتمعات حوض المتوسط هدفاً سياسياً معلناً، وتكراراً، من أفواه جميع المعنيين، فإنه غالباً ما يفشل في التجسد أبعاداً عملية ملموسة. وبدل التعاون المتوخى، يواجه الشباب مراراً بالتشكيك والرؤية، والحدود والحواجز والعقبات أمام التنقل، والتبادل. وهي سوياً وليدة ذهنية "أوروبا الحصن المنيع"، ووليدة الأوجه المألوفة لكره الأجانب، والأفكار المسبقة، وجهل البعض للبعض. ومع ذلك، يبقى الشباب من دعائم التعاون الأوروبي المتوسطي في المستقبل.

بسنة 1999 بادر الاتحاد الاوروبي لأقامة برنامج التبادل الشبابي الاوروبي-متوسطي. وقد أقيم هذا البرنامج على اساس محاربة وتغيير الافكار المسبقة لدى الشباب من الجهتين، ويهدف الاتحاد الاوروبي لتعميق الحوار والتعاون في المتوسطي على اساس وثيقة برشلونا التي شاركت بها 15 دولة من الاتحاد الاوروبي و12 دولة من دول جنوب حوض البحر الابيض المتوسط.

كان التعرف الحضاري ركيزة عمل وتعاون الشباب ضمن المجلس الأوروبي، ولقد أثر كثيراً في صياغة مضمون النشاطات التدريبية مع الشباب. وما زال من أسس التربية الشاملة، والتربية في حقوق الإنسان، كما تُمارسان في مركز الشمال والجنوب ومراكز الشباب الأوروبي. وحيث أن التعرف الحضاري أساس من أسس الحوار والتعاون والتضامن، فقد خصّ بأهداف طموحة، منهجية واجتماعية وتربوية، قادرة بامتياز على بلورة سبل التفاهم. وايضا نظمت اول دورة تدريب حول التربية للديمقراطية سنة 2002 في مركز الشباب الاوروبي.

للبرامج والنشاطات التربوية، المركزة على تنمية المساواة في الكرامة بين البشر، قيمة لا تقدر من حيث تكوين الإحساس بالمواطنة. كما يتحتم على التربية غير المنهجية في عمل الشباب، أن تأخذ بعين الاعتبار تطوّر حقوق الإنسان وممارستها وتحدياتها، لكونها عالمية، غير قابلة للتجزؤ، وغير قابلة لأن يتصرف فيها، ولما تعنيه للشباب. إن تطوير الحوار والتعاون في خصوص هذه المسائل، في أوساط الشباب، عاملين ومسؤولين، لهو أكبر مساهمة قد يؤديها المجلس الأوروبي من أجل تحسين التفاهم بين جميع المعنيين

باطار المفوضية الاوروبية ومجلس اوروبا تم الاتفاق على وثيقة عمل لفترة سنتين بمجال التدريب الشبابي الاورو- متوسطي تهدف الى تقديم امكانيات تعليمية ودورات

تدريبية ذات جودة للمرشدين والناشطين الشباب في مجال برامج التعاون الاورو-متوسطي تركز على حوار الثقافات، المواطنة، المشاركة الفعالة للشباب في مجتمعاتهم والتربية لحقوق الانسان. الفعاليات المذكوره اعلاه هي فعاليات تتناسق مع الفعاليات الاخرى للمؤسستين ولفعاليات مركز "سالتو".

حوار الثقافات والتربية لحقوق الانسان: الخلفية ونقاط البدء بالتعاون

ان موضوع حوار الثقافات تحول الى احد اسس العمل الشبابي والتعاون في مجلس اوروبا، وقد أثر هذا الموضوع على الكثير من مضامين الدورات التدريبية للشباب والعاملين مع الشباب. ان التحاور الثقافي الذي هو احد الاسس الحوار، التعاون والتضامن، لقد تعدى طرق العمل والاهداف التربوية والاجتماعية التي هي مهمة جدا لتصميم الافكار عن الطرف الاخر، التحاور الثقافي اثر كثيرا على طرق العمل والمضمون في كثير الفعاليات التربوية الغير منهجية مثل مشاريع التبادل الشبابي. ومن ناحية اخرى ان التربية على حقوق الانسان -وتفسيرها مجمل الفعاليات والبرامج التربوية التي تتمحور حول المساواة في الكرامة الانسانية- هي ذات اهمية عظمى في بلورة عدد من القيم والتطلعات المشتركة تتخطى الثقافة والعادات المحلية. على المشاريع الشبابية باطار الاورو- متوسطي ان تشمل نشاطات لتطوير وتعميق موضوع حقوق الانسان بمنظور عالمي وفحص معانيها لشباب اليوم.

تتوجّه هذه الدورة التدريبية إلى العاملين والمسؤولين الشبابيين، لتحليلهم بخبرة العمل الشبابي والشباب معاً في جميع البلدان المعنية، ولما يلعبونه من دور تحفيزي. وقد توفّر أرضية لتطوير مشاريع مشتركة. وتستخدم أيضاً أفضل الخبرات من المؤسسات المتعاونة في مجال التربية الشاملة والتربية في حقوق الإنسان. ومن الوارد مثلاً في إطار الدورة، توفير نسخة عربية عن كتيب "كامبس" COMPASS في التربية في حقوق الإنسان مع الشباب.

غاية الدورة

ترمي هذه الدورة التدريبية الريادية إلى تمكين العاملين والمسؤولين في منظمات الشباب، الناشطين أو المهتمين بمشاريع الشباب في الإطار الأوروبي المتوسطي، من تطوير التعارف بين الحضارات والتربية في حقوق الإنسان والتربية الشاملة مع الشباب، وإطلاق مشاريع مشتركة في هذه المجالات.

الأهداف

- تطوير معرفة المشاركين وكفاءتهم في المفاهيم الرئيسية للتعارف بين الحضارات والتربية الشاملة والتربية في حقوق الإنسان مع الشباب؛
- تنمية تفهم مشترك للأوضاع والتحديات التي تواجه الشباب في حوض المتوسط؛
- توفير أدوات لتحليل التحديات الحاضرة القائمة في وجه توثيق عرى التعاون بين الشركاء في حوض المتوسط، بما فيه كره الأجانب والعرقية والأفكار المسبقة والجهل والتهميش الاجتماعي والفقر وعدم تكافؤ فرص المشاركة الاجتماعية والسياسية؛
- تعريف المشاركين بالمقاربات والنشاطات الواردة في كتيب "كامبس" COMPASS في التربية في حقوق الإنسان، وطريقة استعماله وتكييفه بالشكل الأفضل في وسطهم وواقعهم المحليين؛
- توفير المعلومات عن الإمكانيات والشروط المتوقعة لتطوير مشاريع التعاون الأوروبي المتوسطي؛
- تشخيص معايير وتوجهات مشتركة من أجل دعم مبادرات ومشاريع تكميلية من المشاركين.
- إنشاء شبكة مستقلة من العاملين والمسؤولين في منظمات الشباب في المناطق الأوروبية والمتوسطية؛

المنهجية والبرنامج

ستكون خبرات ووقائع المشاركين كعاملين ومسؤولين في منظمات الشباب أو مربين نقطة انطلاق البرنامج والمسار التعليمي. والمرصود من الدورة إعطاء المشاركين فرصة الاختبار والتفكير في قضايا التّحاور بين الحضارات والتضامن بالإستفادة من مجموعة المشاركين وخبراتهم ومفاهيمهم كأساس للتعلم معاً وتطوير مشاريع مشتركة. ستشكّل الدورة بالتالي وضعاً تعليمياً متبادلاً حيث يستطيع المشاركون المقارنة بين مقارباتهم واهتماماتهم في إطار تحاوري بين حضاري. كما أنّ مساهمة الخبراء في مجال حقوق الإنسان والتعارف بين الحضارات، توفر مراجع معينة مشتركة للتعلم والتواصل. وباستعمال الطرق الإختبارية، بما فيه النشاطات الواردة في كتيب "كامبس" COMPASS، يتعزّز الوجه العملي للدورة مع تقديم أمثلة واقعية عن العمل.

في ختام الدورة، على المشاركين محاولة تصوّر وتصميم مشاريع تعاون مشتركة، ستعطى معلومات حول امكانيات الدعم المالي باطار المفوضية الاوروبية ومجلس اوروبا من اجل تحقيق هذه المشاريع.

يتمّ حالياً وضع البرنامج المفصل للدورة، وسيُرسل إلى الحائزين على قبول التسجيل.

مواصفات المشاركين

الدورة متاحة لذوي المواصفات التالية :

- العاملين والمسؤولين في منظمات الشباب (الأجراء أو المتطوعين) او الناشطين مع شباب في إطار جمعيات ومجموعات مؤسسات رسمية وغير رسمية؛
- المرشّين والمشرفين على المشاريع بالمعنى الأوسع للعبارة، أي ممن يزاولون نشاطات تربوية مستقلة مع الشباب و على اختلاف أشكالها؛ وعليهم ان يكونوا:
- متحمسين للعمل ولتطوير مشاريع من منظور أوروبي متوسطي؛
- مهتمين بتنمية كفاءتهم في المواضيع المتناولة في الدورة؛
- مقيمين في إحدى البلدان الأوروبية الـ48 المنتمية إلى الإتفاقية الثقافية الأوروبية، أو في بلد أو على أراضٍ غير أوروبية متوسطة؛
- ما بين سنّي الـ18 والـ35 (مع استثناءات ممكنة)؛
- قادرين على العمل بالإنكليزية أو العربية أو اللغتين معاً؛

فريق المدربين

يتمّ وضع برنامج الدورة وتسييره على يد فريق متعدّد الحضارات، من أصحاب الخبرة ويمثّلون الإطار الجغرافي والحضاري المتناول في الدورة. وقد يؤازرهم عند الضرورة خبراء ومتكلّمون ضمن اجزاء معيّنة من البرنامج.

إجراء تقديم الطلب وانتقاء المشاركين

على جميع المرشحين تقديم طلباتهم باستعمال الصيغة المرفقة. تُرسل الطلبات إلى مركز الشمال والجنوب مرفقة عند الإمكان برسالة دعم من المنظمة أو المؤسسة الراعية.

يقوم الفريق التحضيري بانتقاء ثلاثين مشاركاً على أساس المواصفات الواردة أعلاه، بما يؤمن تشكيل مجموعة متوازنة (من حيث الجنس، والمناطق الجغرافية، ومختلف أنواع الخبرات والخلفيات الثقافية والمنظمات). وقد يمكن وضع لائحة انتظار، ونحن نميل إلى تشكيل مجموعة متوازنة عدداً بين الأوروبيين وغير الأوروبيين.

وعند منتصف شهر نيسان 2003، يتمّ إشعار المرشحين بقبول أو رفض طلباتهم، أو بإدراجهم في لائحة الإنتظار. ويتلقّى المقبولون معلومات إضافية ودعوات شكلية من مركز الشباب الأوروبي في بودابست.

الموعد الاخير لتقديم الطلبات

تُرسل الطلبات إلى مركز الشمال والجنوب قبل 15 اذار 2003.

الشروط المالية والعملية للمشاركة

تكاليف السفر

يتمّ تعويض تكاليف السفر ورسم تأشيرة السفر بعد تقديم الوصولات المتعلقة ووفقاً لأنظمة المجلس الأوروبي. والتعويض مشروط بحضور الدورة بأكملها. ويتمّ التسديد إما بتحويل مصرفي بعد الدورة وإما نقداً (بالأورو) وعند انتهاء الدورة.

المسكن والمأكل

يسدّد تكاليفهما المجلس الأوروبي لدى مركز الشباب الأوروبي في بودابست.

رسم التسجيل

على كلّ من المشاركين تسديد مبلغ 20 أورو كرسم تسجيل في الدورة. يتمّ حسم هذا المبلغ من المبلغ التعويضي عن تكاليف السفر، أو تسديده لدى مركز الشباب الأوروبي في بودابست اثناء الدورة.

دورات اخرى بمواضيع الاورو- متوسطي وحوار الثقافات والتربية لحقوق الانسان.

باطار "وثيقة التدريب الاورو- متوسطي" بين المفوضية الاوروبية والمجلس الاوروبي ستنظم الدورات التدريبية التالية سنة 2003\2004:-

- دورة طويلة الامد حول المشاركة الفعالة للشباب ومشاريع التبادل الشبابي 2003.
 - دورة تدريب مدربين 2004
 - دورة تدريبية حول مشاركة النساء والاقليات.
- لمزيد من التفاصيل زوروا موقع الانترنت لمديرية الشباب والرياضة بالمجلس الاوروبي.

مركز سالتو "الاورو- متوسطي" هو المركز الاساسي افعاليت ودورات تدريبية بمجال برنامج الشباب الاورو- متوسطي التابع للمفوضية الاوروبية لمزيد من التفاصيل زوروا موقع الانترنت <http://www.salto-youth.net/tceuromed/>

مديرية الشباب والرياضة بالمجلس الاوروبي يقدم التدريب والدعم للحوار الثقافي وحلول الصراعات,وبما يشمل دورات طويلة الامد مول الحوار الثقافي وحلول الصراعات. <http://www.coe.int/youth>

للمعلومات حول التربية لحقوق الانسان دورات تدريبية ومشاريع طلائعية زوروا الموقع التالي <http://www.coe.int/hre>

- "مركز شمال جنوب" يقدم دورات وفعاليات التعاون المنطقي والتربية العالمية.

<http://www.nsc.coe.int>

Council of Europe
Directorate of Youth and Sport
European Youth Centre
Budapest
Zivatar utca 1-3.
H-1024 BUDAPEST, Hungary
Fax: + 36 1 212 40 76
Tel: + 36 1 212 40 78
Email: eycb.secretariat@coe.int
www.eycb.coe.int
www.coe.int/hre
www.coe.int/youth

Council of Europe
North-South Centre
Avenida da Liberdade, 229-4º,
1250-142 LISBON, Portugal
Fax: (351 21) 352 49 66/353 13 29
Tel: (351 21) 352 49 66;
Email: marcos.andrade@coe.int or
pablo.cameselle@coe.int
www.nscentre.org

حوار الثقافات والتربية لحقوق الانسان في حوض المتوسط
20-28 أيار 2003، مركز الشباب الأوروبي في بودابست

صيغة طلب التسجيل

الرجاء الكتابة بالآلة أو بالأحرف الكبيرة وبوضوح، مع إلحاق ورقة إضافية عند الحاجة

I. معلومات عن صاحب الطلب

الإسم	السن	الجنسية
الجنس: ذكر/أنثى		
لغات العمل (الرجاء تحديد كافة لغات العمل):		
<input type="checkbox"/> إنكليزي <input type="checkbox"/> عربي <input type="checkbox"/> فرنسي <input type="checkbox"/> لغات أخرى (الرجاء تحديدها):		
المهنة الرئيسية أو النشاط:		
2. الإتصالات- الرجاء التنبه إلى أن جميع المراسلات ستصل إلى هذا العنوان، وبالتالي نرجو إتمامه باتقان! العنوان البريدي (الشارع، الرقم، المدينة، الرمز البريدي، القطر):		
الهاتف:	الفاكس:	
الهاتف النقال:	البريد الالكتروني:	

II. معلومات عن المنظمة أو المجموعة

3. المنظمة/المؤسسة الراعية	
الإسم:	
العنوان البريدي:	
الهاتف:	الفاكس:
البريد الالكتروني:	العنوان على شبكة الانترنت:
الرجاء إيجاز مجال عمل المنظمة/المؤسسة ونشاطها الرئيسي:	

4. منظماتك/مؤسستك...

- منظمة شبابية دولية
- منظمة شبابية وطنية
- مؤسسة حكومية
- وكالة وطنية لبرنامج "الشباب"
- جمعية لحقوق الإنسان
- مجموعة شبابية لاشكلية
- مجلس شبابي وطني
- منظمة شبابية محلية/إقليمية
- معهد تربوي لاشكلي
- جمعية للأقليات أو لحقوق الأقليات
- غير ذلك (الرجاء التحديد).....

5. ما مهامك أو دورك في هذه المنظمة/المؤسسة؟

III. خبرتك في مواضيع الدورة

6. ما هو مدى التزامك في العمل الشبابي أو التربية اللاشكالية؟
- عامل شبابي بدوام كامل
 - مدرب لعاملين شبابيين أو مسؤولين شبابيين
 - عامل شبابي متطوع
 - مدرس
 - غير ذلك (الرجاء التحديد) :
 - رئيس مجموعة أو جمعية شبابية

7. في أي نوع من النشاطات أنت منخرط/منخرطة في العمل الشبابي؟ (الرجاء إيجاز المجموعات المعنية ونوع النشاطات)

8. ما هي خبرتك في التعارف بين الحضارات والتربية الشاملة و/أو التربية في حقوق الإنسان؟

9. هل تقدمت بطلب لحضور، أو حضرت، دورة تدريبية لمديرية الشباب والرياضة أو مركز شمال جنوب أو فعاليات سالتو خلال العامين الماضيين؟ (إن كان الجواب "نعم"، ما هو القسم/ما هي الأقسام؟):

10. لأي تدريب خضعت لتؤدي مهامك الحالية في عمل شبابي (إن كان هناك من عمل)؟

IV. الدوافع والتوقعات

11. ما هي الدوافع والأسباب للمشاركة في هذه الدورة؟

12. حاجاتك التدرّبية-ما الذي تتمنى أو أنت بحاجة إلى تعلمه خلال الدّورة؟

13. المتابعة والتّنفيد

كيف تتصوّر نشاطك في متابعة الدّورة؟ (الرجاء إعطاء التفاصيل حول المشاريع المتوقّعة أو المنوي مباشرتها، أو الإختبارات السّابقة للدّورة)

14. نتائج برنامج التربية الشبابية في حقوق الإنسان

بأي طرق في رأيك ستساهم بمشاركتك في تنفيذ وتطوير التّحاور بين الحضارات، والتربية في حقوق الإنسان، في إطار التّعاون في حوض المتوسّط؟

V. عملياً

حاجاتك الخاصة: هل لديك من حاجات خاصة أو متطلبات قد يترتب على المنظمين أخذها بعين الإعتبار (التغذية مثلاً أو إعاقة ما إلخ...)?

تأشيرة جواز السّفر- في حال قبولك للمشاركة في الدّورة، هل أنت بحاجة لمساعدة للحصول على تأشيرة دخول إلى هنغاريا؟ إن كانت هي الحال، الرجاء تحديد:

تاريخ الولادة	رقم جواز السّفر	مكان إصدار جواز السّفر
تاريخ الإصدار	تاريخ انتهاء مدة جواز السّفر	

التوقيع

التاريخ:

يجب إرسال هذه الصيغة مع رسالة توصية
من المنظمة/المؤسسة الرّاعية (إذا أمكن ذلك)
إلى مركز الشّمال والجنوب
قبل تاريخ 15 أذار 2003.

NORTH-SOUTH CENTRE

Council of Europe

Avenida da Liberdade, 229-4º, 1250-142 LISBON, Portugal

Fax: (351 21) 352 49 66

Tel : (351) 21358 40 38/39;

Email: marcos.andrade@coe.int or pablo.cameselle@coe.int

<http://www.nsc.coe.int/>